



# intertechno®

Funk-Technik GmbH  
seit 1970

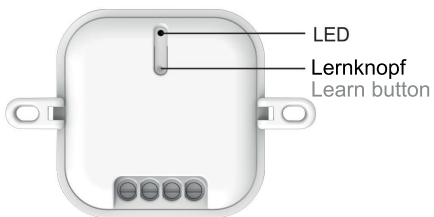


## Funk Einbauschalter EIN-AUS **CMR-2000**

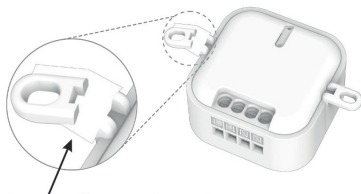
### **D** Bedienungsanleitung

<b>BG</b>	Ръководство за обслужване
<b>CZ</b>	Návod k obsluze
<b>DK</b>	Betjeningsvejledning
<b>E</b>	Manual de instrucciones
<b>EST</b>	Kasutusjuhend
<b>F</b>	Mode d'emploi
<b>FIN</b>	Käyttöohje
<b>GB</b>	Operating instructions
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσης
<b>H</b>	Kezelési utasítás
<b>HR</b>	Uputa za rukovanje
<b>I</b>	Istruzioni d'uso
<b>ISL</b>	Notkunarleiðbeiningar
<b>N</b>	Bruksanvisning
<b>NL</b>	Bedieningshandleiding
<b>P</b>	Manual de instruções
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi
<b>R</b>	Руководство по эксплуатации
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare
<b>S</b>	Bruksanvisning
<b>SK</b>	Návod na obsluhu
<b>SLO</b>	Navodila za uporabo
<b>TR</b>	Kullanma kılavuzu

1



2



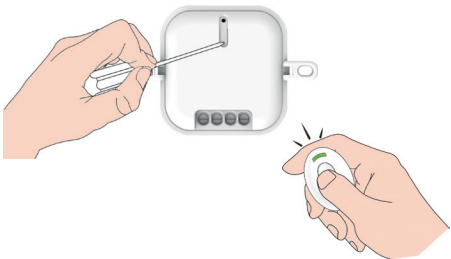
Die Befestigungslaschen  
können bei Bedarf abgebrochen werden  
Break off mounting tabs

3

AC 230V  
LIVE  
NEUTRAL



3





# D

## Bedienungsanleitung

CMR-2000

Der Funk-Einbauschalter **Abb.1** ist zur drahtlosen Ein-Aus Schaltung aller Lampen und Elektrogeräte bis zu 2000 Watt Schaltleistung geeignet und wird einfach in die Zuleitung eingebaut.

Der Einbauschalter ist für die Auf- und Unterputzmontage vorgesehen! Für den Einbau in einer Unterputzdose können zur Platzersparnis die Befestigungslaschen abgebrochen werden. **Abb.2**

**Alle intertechno Funksender ab Baujahr 1995 können verwendet werden.**

**Montage** (nur durch einen konzessionierten Elektriker):

- 1.) Hauptsicherung ausschalten.
- 2.) Die Anschlüsse sind gemäß der **Abbildung 3** durchzuführen

**Codierung (Abb. 4)**

Beachten Sie auch die Bedienungsanleitung Ihres Senders.

- 3.) Sicherung wieder einschalten und gewünschten Sender bereit halten.  
Mit einem feinen Stift (z.B. Büroklammer, Kugelschreiber) kann nun, zur Kontrolle der Anschlüsse, der Lernknopf (L) durch kurzes Drücken (ohne Sender) eingeschaltet werden.
- 4.) Durch längeres Drücken des Lernknopfs (L) (ca. 2s-3s), sodass die LED langsam blinkt, ist der Funk-Empfänger bereit die Codierung des Senders zu übernehmen.
- 5.) Sofort am Sender die EIN-Taste drücken!  
Der Funk-Empfänger schaltet 2x zur Bestätigung, dass der neue Code angenommen wurde.  
Damit ist die Codierung abgeschlossen.

Wird innerhalb von 12 Sekunden kein Signal gesendet, so wird der Lernprozess automatisch beendet.



Pro Kanal können 16 verschiedene Codes bzw. Sender angelernt werden.

Die Codierung bleibt auch nach einem Stromausfall gespeichert.

**Einzelne Codes löschen:**

Wie unter 4.) und 5.) vorgehen,  
jedoch anstelle der EIN-Taste die AUS-Taste drücken.

**Alle Codes löschen:**

Lernknopf (L) ca. 6 sec. gedrückt halten, bis die LED schnell blinkt.  
Kurz loslassen und noch einmal kurz den Lernknopf (L) drücken,  
Durch ein zweifaches Schalten wird der Löschvorgang bestätigt.



Die Konformitätserklärung finden Sie unter **[www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)**



Вграденият прекъсвач с дистанционно управление **фиг. 1** е предназначен за безжични включване и изключване на всички лампи и електрически уреди с превключвателна способност до 2000 вата и се монтира в захранващия кабел.

Вграденият прекъсвач е предвиден за повърхностен и скрит монтаж!

За да се пести място, при скрит монтаж могат да се отчупят закрепващите пластини. **фиг. 2**

**Могат да бъдат използвани всички intertechno безжични предаватели от производство след 1995 г.**

**Монтаж** (само от квалифициран електротехник):

- 1.) Изключете главния предпазител.
- 2.) Свързването се извършва съгласно **фигура 3**.

**Кодирание (фиг. 4)**

Моля, съблюдавайте и ръководството за обслужване на Вашия предавател.

- 3.) Включете отново предпазителя и подгответе желаните предавател.  
За да проверите връзките, включете бутона за активиране (L) като го натиснете кратко (без предавателя) с тънък предмет (напр. кламер, химикал).
- 4.) Чрез по-продължително натискане на бутона за активиране (L) (около 2-3 сек.), така че светодиодът да мига, безжичният приемник вече се привежда в готовност да приеме кодирането на предавателя.



- 5.) Натиснете веднага желанния бутон „ВКЛ“ на предавателя.  
Безжичният приемник превключва 2x като потвърждение, че новият код е приет.  
Така кодирането е приключено.

Ако в рамките на 12 секунди не се изпрати сигнал, то процесът на активиране автоматично се прекратява.

За всеки канал могат да бъдат зададени 16 различни кода или предавателя.  
Кодирането остава запаметено и след спиране на тока.

#### **Изтриване на отделни кодове**

Процедирайте както е посочено в точки 4.) и 5.), но вместо бутона „ВКЛ.“, натиснете бутона „ИЗКЛ.“.

#### **Изтриване на всички кодове**

Натиснете бутона за активиране (L) за ок. 6 сек., докато светодиодът започне да мига.

Пуснете за кратко и още веднъж натиснете за кратко бутона за активиране (L).

Изтриването се потвърждава чрез двойно включване.

Декларацията за съответствие ще намерите на  
**[www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)**

Rádiový vestavěný spínač na **obr. 1** je určen pro bezdrátové zapínání a vypínání všech světel a elektrických zařízení do spínacího výkonu 2 000 W a instaluje se jednoduše do přírodního vedení.

Vestavěný spínač je určen pro povrchovou a zapuštěnou montáž! Při instalaci do krabice pod omítku lze upevňovací oka ulomit, aby se ušetřilo místo. **Obr. 2**

**Můžete použít všechny rádiové vysílače intertechno od roku 1995.**

**Montáž** (jen koncesovaným elektrikářem):

- 1.) Vypněte hlavní pojistku.
- 2.) Provedte připojení podle **obrázku 3**

**Kódování (obr. 4)**

Dodržujte také návod k obsluze vašeho vysílače.

- 3.) Znovu zapněte pojistku a připravte si požadovaný vysílač. Jemným kolíkem (např. kancelářskou sponkou, kuličkovým perem) můžete nyní pro kontrolu připojení zapnout konfigurační tlačítko (L) krátkým stisknutím (bez vysílače).
- 4.) Při dlouhém stisknutí konfiguračního tlačítka (L) (cca 2-3 s) začne LED pomalu blikat, takže rádiový přijímač je připraven převzít kódování vysílače.
- 5.) Na vysílači okamžitě stiskněte tlačítko ZAP! Rádiový přijímač se 2x zapne, což potvrzuje, že byl nový kód přijat. Tím je kódování dokončeno.

Pokud není během 12 sekund odeslán žádný signál, proces konfigurace se automaticky ukončí.





Pro každý kanál můžete nakonfigurovat 16 různých kódů nebo vysílačů. Kódování zůstane uložené i po výpadku proudu.

### **Vymazání jednotlivých kódů**

Postupujte jako v bodech 4.) a 5.), ale namísto tlačítka ZAP stiskněte tlačítko VYP.

### **Vymazání všech kódů**

Stiskněte konfigurační tlačítko (L) na cca 6 s, LED začne rychle blikat. Konfigurační tlačítko (L) krátce pustíte a znovu krátce stisknete. Dvojitým zapnutím se potvrdí proces vymazání.

Prohlášení o shodě najdete na [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)

Den trådløse indbygningskontakt **fig. 1** er egnet til trådløst at tænde og slukke alle lamper og elektriske apparater med en afbryderstyrke på op til 2000 watt og indbygges ganske enkelt i tilførselsledningen.

Indbygningskontakten er beregnet til udvendig og planforsænket montering!

Til montering i en planforsænket dåse kan monteringslaskerne brækkes af for at spare plads. **Fig. 2**

**Alle trådløse intertechno sendere fra 1995 og senere kan anvendes.**

**Montering** (må kun udføres af en aut. elektriker):

- 1.) Slå hovedafbryderen fra.
- 2.) Tilslutningerne skal gennemføres iht. **figur 3**

#### **Kodning (Fig. 4)**

Overhold også betjeningsvejledningen til din sender.

- 3.) Tilslut sikringen igen, og hold den ønskede sender klar.  
Med en fin spids (f.eks. kontorclips, kuglepén) kan læringsknappen (L) nu tændes ved at trykke kortvarigt på den (uden sender) til kontrol af tilslutningerne.
- 4.) Ved at trykke i længere tid på læringsknappen (L) (ca. 2 s-3 s) så LE-Den blinker langsomt, er den trådløse modtager klar til at anvende senderens kodning.
- 5.) Tryk straks på senderens TIL-knap!  
Den trådløse modtager skifter 2x for at bekræfte, at den nye kode er blevet accepteret.  
Dermed er kodningen afsluttet.

Hvis der ikke sendes et signal inden for 12 sekunder, så afsluttes læringsprocessen automatisk.



Per kanal kan der indlæres 16 forskellige koder eller sendere. Kodningen gemmes også efter en strømafbrydelse.

**Slet enkelte koder:**

Gør som under 4.) og 5.), men tryk på FRA-knappen i stedet for TIL-knappen.

**Slet alle koder:**

Hold læringsknappen (L) inde i ca. 6 sek., indtil LEDen blinker hurtigt. Slip kortvarigt og tryk kortvarigt på læringsknappen (L) igen. Sletningen bekræftes ved at skifte to gange.

Du finder overensstemmelseserklæringen på [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)

El interruptor integrado inalámbrico (**fig. 1**) sirve para conectar y desconectar todas las lámparas y los dispositivos eléctricos con una potencia de ruptura de hasta 2000 vatios y se instala fácilmente en la línea de alimentación.

¡El interruptor integrado ha sido diseñado para instalaciones en superficie y empotradas!

Al instalarse en una caja empotrada, las escuadras de fijación pueden soltarse para ahorrar espacio. **Fig. 2**

**Pueden utilizarse todos los transmisores inalámbricos de intertecho fabricados a partir del año 1995.**

**Montaje** (solo por un electricista autorizado):

- 1.) Desconectar el fusible principal.
- 2.) Las conexiones deberán realizarse según la **figura 3**

**Codificación (fig. 4)**

Tenga presentes también las instrucciones de su emisor.

- 3.) Vuelva a conectar el dispositivo de seguridad y tenga preparado el emisor deseado.  
Ahora podrá encender el botón de memorización (L) para comprobar las conexiones pulsando brevemente (sin emisor) con un objeto fino (por ejemplo, un clip o un bolígrafo).
- 4.) Si el botón de memorización (L) se pulsa prolongadamente (2-3 segundos, aproximadamente) de forma que la luz LED parpadee lentamente, el receptor inalámbrico estará listo para adoptar la codificación del emisor.
- 5.) ¡Pulse inmediatamente la tecla ENCENDIDO del emisor!  
El receptor inalámbrico se encenderá dos veces para confirmar que ha aceptado el código nuevo.  
Con ello finaliza la codificación.




Si en el transcurso de 12 segundos no se envía ninguna señal, el proceso de memorización finalizará automáticamente.

Por cada canal pueden sintonizarse 16 códigos o emisores diferentes. La codificación seguirá memorizada incluso tras un fallo en el suministro eléctrico.


### **Borrar códigos concretos**

Proceder como se indica en los puntos 4 y 5, solo que pulsando la tecla de APAGADO en vez la de ENCENDIDO.

### **Borrar todos los códigos**



Mantenga pulsado el botón de memorización (L) durante unos 6 segundos, aproximadamente, hasta que la luz LED parpadee rápidamente. Suéltelo un instante y vuelva a pulsar brevemente el botón de memorización (L).



El proceso de borrado se confirma activando dos veces.

Encontrará la declaración de conformidad en **[www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)**



Sisseehitatud juhtmevaba lüliti **Joonis 1** sobib kõigi lampide ja elektriseadmete juhtmeta sisse- ja väljalülitamiseks, mille lülitusvõimsus on kuni 2000 vatti, ja need on toiteliini sisse ehitatud.

Sisseehitatud lüliti on ette nähtud pinnapealseks ja krohvialuseks paigalduseks!

Krohvialuse pistikupesa paigaldamiseks saab ruumi kokkuhoiuks kinnitusaasad ära murda. **Joonis 2**

**Võib kasutada kõiki intertechno juhtmevabasid saatjaid alates ehitusaastast 1995.**

**Paigaldamine** (seda tohib teha ainult litsentseeritud elektrik)

- 1.) Lülitage peakaitse välja.
- 2.) Tehke ühendused vastavalt **joonisele 3**

**Kodeerimine (joonis 4)**

Järgige ka oma saatja kasutusjuhendit.

- 3.) Lülitage kaitse uuesti sisse ja hoidke soovitud saatja valmis. Nüüd võib ühenduste kontrollimiseks õpetamisnuppu (L) peenikese esemega (nt kirjaklamber, pastapliiats) lühidalt vajutades (ilma saatjata) sisse lülitada.
- 4.) Õpetamisnuppu (L) pikemalt vajutades (ca 2-3s), nii et LED aeglaselt vilgub, on juhtmevabale vastuvõtja valmis saatja kodeeringut üle võtma.
- 5.) Vajutage kohe saatjal SISSE-nuppu!  
Juhtmevaba vastuvõtja lülitub 2x märgiks, et uus kood on vastu võetud.  
Siis on kodeering lõpule viidud.



Kui 12 sekundi jooksul signaali ei saadeta, lõpeb õpetamisprotsess automaatselt.

Ühe kanali kohta saab õpetada 16 erinevat koodi või saatjat.  
Kodeering jääb mällu alles ka pärast volukatkestust.

### **Üksikute koodide kustutamine**

Toimige nagu punktides 4) ja 5), aga SISSE-nupu asemel vajutage VÄLJA-nuppu.

### **Kõigi koodide kustutamine**

Hoidke õpetamisnuppu (L) ca 6 s allavajutatuna, kuni LED hakkab kiiresti vilkuma.

Vabastage hetkeks ja vajutage uuesti korra õpetamisnuppu (L).  
Kustutusprotsessi kinnitab kaks korda lülitamine.



Vastavusdeklaratsioonid leiate veebiaadressilt **[www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)**



L'interrupteur radio encastré **Fig.1** est conçu pour la commutation Marche-Arrêt sans fil de toutes les lampes et appareils électriques jusqu'à une puissance de commutation de 2000 watts et est monté en toute simplicité dans la ligne d'alimentation.

L'interrupteur encastré est conçu pour un montage mural ou encastré ! En cas d'installation en boîtier d'encastrement, il est possible de briser les pattes de fixation afin de gagner de l'espace. **Fig. 2**

### **Tous les émetteurs radio d'Intertechno fabriqués depuis 1995 peuvent être utilisés**

**Montage** (uniquement par un électricien agréé) :

- 1) Désactiver le fusible principal.
- 2) Les branchements doivent être effectués selon la **figure 3**

### **Codage (Fig. 4)**

Respectez le mode d'emploi de votre émetteur.

- 3) Réactiver le fusible et se munir des émetteurs souhaités.  
Au moyen d'un objet fin (trombone, stylo à bille, etc.), il est à présent possible d'activer la touche d'apprentissage (L) en appuyant brièvement (sans émetteur) afin de vérifier les connexions.
- 4) En maintenant la touche d'apprentissage (L) (environ 2-3s) plus longuement enfoncée jusqu'à ce que le voyant à LED clignote, le récepteur radio est prêt à reprendre le codage de l'émetteur.
- 5) Appuyer immédiatement sur la touche ON de l'émetteur !  
Le récepteur radio s'active 2x afin de confirmer l'acceptation du nouveau code.  
Le codage est à présent terminé.







# F

## Mode d'emploi

**CMR-2000**

---

Si aucun signal n'est envoyé dans les 12 secondes, l'apprentissage prend automatiquement fin.

16 codes ou émetteurs différents peuvent être programmés pour chaque canal.

Le codage reste enregistré également après une panne de courant.

### **Effacer les différents codes :**

procéder comme aux points 4) et 5), mais en appuyant sur la touche OFF au lieu de la touche ON.

### **Effacer tous les codes :**

Maintenir la touche d'apprentissage (L) enfoncée pendant environ 6 sec. jusqu'à ce que le voyant à LED clignote.

Relâcher brièvement et appuyer à nouveau brièvement sur la touche d'apprentissage (L).

Allumer/éteindre à deux reprises pour confirmer l'opération d'effacement.

La déclaration de conformité se trouve sur **[www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)**



Langaton, rakenteeseen asennettava virtakytkin (**kuva 1**) soveltuu kaikkien kytkentätehoiltaan korkeintaan 2 000 watin lamppujen ja sähkölaitteiden päälle- ja pois päältä kytkentään. Se asennetaan yksinkertaisesti virtajohtoon.

Rakenteeseen asennettava kytkin on tarkoitettu sekä uppo- että pinta-asennukseen!

Jos kytkin asennetaan uppoasennuksena, kiinnitysläpät voidaan katkaista tilan säästämistä varten. **Kuva 2**

**Kaikkia intertechnon langattomia lähettämiä valmistusvuodesta 1995 alkaen voidaan käyttää.**

**Asennus** (vain valtuutettu sähköasentaja saa tehdä asennuksen):

- 1) Kytke pääsulake pois päältä.
- 2) Liitännät on tehtävä **kuvan 3** mukaisesti

**Ohjelmointi (kuva 4)**

Ota huomioon lähettimen käyttöohje.

- 3) Kytke sulake takaisin päälle, ja ota haluamasi lähetin valmiiksi. Voit nyt tarkastaa liitännät kytkemällä painikkeen (L) päälle painamalla sitä lyhyesti (ilman lähetintä) ohuella tapilla (esim. paperiliittimellä, kuulakärkikynällä).
- 4) Kun painat painiketta (L) (n. 2–3 s) pitkään, led-valo alkaa vilkkua hitaasti, ja langaton vastaanotin on valmis ottamaan vastaan lähettimen ohjelmoinnin.
- 5) Paina heti lähettimen käynnistyspainiketta! Langaton vastaanotin kytketty päälle kaksi kertaa, kun uusi koodi on hyväksytty. Ohjelmointi on nyt saatettu päätökseen.



Jos signaalia ei lähetetä 12 sekunnin sisällä, oppimisprosessi päätetään automaattisesti.

Kullekin kanavalle voidaan opettaa 16 erilaista koodia tai lähetintä. Koodit pysyvät muistissa myös sähkökatkon ajan.


### **Yksittäisen koodin poisto**

Toimi edellä olevien kohtien 4) ja 5) mukaisesti, mutta paina käynnistys-painikkeen asemesta sammutuspainiketta.


### **Kaikkien koodien poisto**

Pidä painiketta (L) noin kuusi sekuntia painettuna, kunnes led-valo alkaa vilkkua nopeasti.

Päästä painikkeesta irti ja paina vielä kerran lyhyesti painiketta (L). Poistaminen vahvistetaan kaksi kertaa kytkemällä.



Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavana osoitteessa  
**[www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)**



The wireless built-in switch (**Fig. 1**) is suitable for wirelessly switching on/off all lamps and electrical devices with up to 2000 watt switching power. The switch can also be easily installed in the supply line.

The built-in switch is intended for surface and flush mounting. The fastening straps can be broken off to save space when installing in a flush-mounted box **Fig. 2**

**Compatible with all intertechno wireless transmitters manufactured in 1995 or later.**

**Mounting** (only to be carried out by a qualified electrician):

- 1.) Turn off the main fuse.
- 2.) The connections must be the same as in **Fig. 3**.

**Coding (Fig. 4)**

Please also observe the operating instructions for your transmitter.

- 3.) Turn on the fuse again and have the desired transmitter ready to hand.  
The learn button (L) can now be turned on to check the connections, with a brief press (without transmitter) using a pointy object (e.g. paperclip, ballpoint pen).
- 4.) By long-pressing (approx. 2-3 seconds) the learn button (L) the LED will flash slowly, the radio receiver is then ready to code the transmitter.
- 5.) Press the ON button on the transmitter.  
The wireless receiver will switch twice to confirm that the new code has been accepted.  
The encoding is now complete.



If no signal is transmitted within 12 seconds, the learning process is automatically aborted.

16 different codes or transmitters can be taught in per channel.  
The encoding remains saved even after a power cut.


**Erasing individual codes:**

Proceed as described in points 4.) and 5.), however, press the OFF button instead of the ON button.

**Erasing all codes:**

Hold down the learn button (L) for approx. 6 seconds until the LED flashes quickly.

Briefly release the button and then press the learn button (L) again.  
The delete process is confirmed by switching twice.



To view the declaration of conformity, please visit  
**[www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)**

Ο ασύρματος εντοιχισμένος διακόπτης της **Εικ.1** είναι κατάλληλος για την ασύρματη ενεργοποίηση και απενεργοποίηση όλων των λαμπτήρων και των ηλεκτρικών συσκευών με ικανότητα μεταγωγής έως και 2000 Watt και τοποθετείται πολύ εύκολα στη γραμμή τροφοδοσίας.

Ο εντοιχισμένος διακόπτης έχει σχεδιαστεί για επιτοίχια ή χωνευτή τοποθέτηση! Για την τοποθέτηση ενός χωνευτού κουτιού είναι δυνατή προκειμένου για την εξοικονόμηση χώρου η θραύση των ελασμάτων στερέωσης. **Εικ.2**

**Είναι δυνατή η χρήση όλων των ασύρματων πομπών της Intertechno με έτος κατασκευής από το 1995 και έπειτα.**

**Συναρμολόγηση** (διενεργείται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο):

- 1.) Απενεργοποιήστε την κεντρική ασφάλεια.
- 2.) Πραγματοποιήστε τις συνδέσεις σύμφωνα με την **εικόνα 3**

#### **Κωδικοποίηση (Εικ. 4)**

Τηρείτε επίσης τις οδηγίες χρήσης του πομπού σας.

- 3.) Ενεργοποιήστε ξανά την ασφάλεια και διατηρήστε σε ετοιμότητα τον επιθυμητό πομπό.  
Με ένα πολύ λεπτό στέλεχος (π.χ. έναν συνδετήρα ή ένα στυλό) είναι δυνατή η ενεργοποίηση με στιγμιαίο πάτημα (δίχως πομπό) του πλήκτρου προγραμματισμού (L), προκειμένου για τον έλεγχο των συνδέσεων.
- 4.) Με παρατεταμένο πάτημα του πλήκτρου προγραμματισμού (L) (περ. 2-3 δευτ.), έτσι ώστε η λυχνία LED να αναβοσβήνει, ο ασύρματος δέκτης τίθεται σε ετοιμότητα προκειμένου για τη λήψη της κωδικοποίησης του πομπού.



- 5.) Πιέστε αμέσως το πλήκτρο ON στον πομπό!  
Ο ασύρματος δέκτης αναβοσβήνει 2 φορές ως επιβεβαίωση αποδοχής του νέου κωδικού.  
Η κωδικοποίηση έχει ολοκληρωθεί.

Εάν εντός 12 δευτερολέπτων δεν αποσταλεί κάποιο σήμα, η διαδικασία προγραμματισμού διακόπτεται αυτόματα.

Ανά κανάλι είναι δυνατή η αποθήκευση 16 διαφορετικών κωδικών ή πομπών.  
Η ρύθμιση διατηρείται ακόμη και μετά από διακοπή ρεύματος.

#### **Διαγραφή μεμονωμένων κωδικών:**

Ακολουθήστε τα βήματα που περιγράφονται στα σημεία 4.) και 5.), ωστόσο αντί του πλήκτρου ON, πιέστε το πλήκτρο OFF.

#### **Διαγραφή όλων των κωδικών:**

Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο προγραμματισμού (L) για περ. 6 δευτ., έως ότου ξεκινήσει να αναβοσβήνει γρήγορα η λυχνία LED.

Αφήστε για λίγο το πλήκτρο και στη συνέχεια πατήστε ξανά μία φορά στιγμιαία το πλήκτρο προγραμματισμού (L).

Πατήστε δεύτερη φορά για να επιβεβαιώσετε τη διαδικασία διαγραφής.

Η δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στην ηλεκτρονική διεύθυνση  
**[www.intertchno.at/CE](http://www.intertchno.at/CE)**



# H

## Kezelési utasítás

CMR-2000

Az **1. ábrán** látható sülyesztett rádiófrekvenciás kapcsoló alkalmas valamennyi lámpa és elektromos készülék vezeték nélküli kapcsoló-sához 2000 Watt kapcsolási teljesítményig. A kapcsolót egyszerűen a csatlakozóvezetékre kell rákötni.

A sülyesztett kapcsoló a falon kívüli és a sülyesztett konnektorok esetén alkalmazható.

Sülyesztett konnektorba való beépítés esetén a helytakarékoság érdekében le lehet törni a rögzítőfüleket. **2.ábra**

**Az eszköz használható valamennyi 1995 óta gyártott intertechno rádiófrekvenciás jeladóval.**

**Beszerezés** (csak engedéllyel rendelkező villanyszerelő által):

- 1.) Kapcsolja ki a főbiztosítékot.
- 2.) A csatlakoztatásokat a **3. ábra** szerint kell elvégezni.

### Kódolás (4. ábra)

Kövesse a jeladója kezelési utasítását is.

- 3.) Kapcsolja be ismét a biztosítékot és készítse elő a kívánt jeladót. Ezután egy vékony eszközzel (pl. gemkapocs, golyóstoll) röviden megnyomva (jeladó nélkül) bekapcsolható a tanulógomb (L), amellyel vezérelni lehet a csatlakozásokat.
- 4.) A tanulógomb (L) hosszabb ideig tartó megnyomásával (kb. 2-3 mp), amíg a LED lassan villogni nem kezd, a rádiófrekvenciás vevő készen áll átvenni a jeladó kódolását.
- 5.) Azonnal nyomja meg a jeladó BE gombját!  
A rádió- vevő 2x bekapcsol, megerősítve ezzel, hogy az új kód el lett fogadva.  
Ezzel lezárul a kódolás.





Amennyiben 12 másodpercen belül nem kerül sor jelátvitelre, a tanulófolyamat automatikusan befejeződik.

Csatornánként 16 különböző kódot ill. jeladót lehet betanítani. A kódolás áramkimaradás esetén is megmarad.

### **Egyes kódok törlése**

Úgy járjon el, mint a 4.) és 5.) pontokban, azonban a BE gomb helyett a KI gombot nyomja meg.

### **Az összes kód törlése**

Tartsa lenyomva a tanuló gombot (L) kb. 6 másodpercig, amíg a LED el nem kezd villogni.

Röviden engedje el és még egyszer nyomja meg röviden a tanuló gombot (L).

Nyomja meg kétszer, hogy megerősítse a törlési folyamatot.

A Megfelelőségi nyilatkozatot itt találja: **[www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)**

Bežični ugradbeni prekidač na **sl. 1** namijenjen je za bežično uključivanje i isključivanje svih svjetiljki i električnih uređaja pogodno za preklopnu snagu do 2000 W i jednostavno je ugrađeno u opskrbni vod.

Ugradbeni prekidač predviđen je za ugradnju na ili ispod žbuke!  
Za ugradnju podžbuknog prekidača radi uštede prostora moguće je prekinuti spojnice za pričvršćivanje. **slika 2**

**Mogu se upotrebljavati svi bežični odašiljači od 1995. godine nadalje.**

**Montaža** (smije je izvoditi samo kvalificirani električar):

- 1.) Isključite glavni osigurač.
- 2.) Priključke izvedite u skladu sa **slikom 3**.

#### **Kodiranje (sl. 4)**

Pritom se pridržavajte i uputa za rukovanje odašiljačem.

- 3.) Ponovno uključite osigurač i pripremite željeni odašiljač.  
Tankom olovkom (npr. spajalicom, kemijskom olovkom) radi provjere priključaka možete kratkim pritiskom (bez odašiljača) uključiti tipku za učenje (L).
- 4.) Duljim pritiskom tipke za učenje (L) (približno 2s-3s), čime LED žaruljica treperi, bežični je prijamnik spreman na preuzimanje kodiranja odašiljača.
- 5.) Odmah na odašiljaču pritisnite tipku uključivanja!  
Radijski prijamnik 2x se uključuje, što je znak da je prihvaćen novi kôd.  
Time je kodiranje završeno.

Ako se unutar 12 sekundi ne pošalje signal, proces učenja automatski se završava.



Po kanalu moguće je naučiti 16 različitih kodova odnosno odašiljača. Kodiranje ostaje spremljeno i nakon nestanka struje.

**Brisanje pojedinih kodova**

Postupite kao pod 4.) i 5.), međutim umjesto tipke uključivanja pritisnite tipku isključivanja.

**Brisanje svih kodova**

Tipku za učenje (L) držite oko 6 s pritisnutom dok LED žaruljica brzo ne treperi. Kratko pustite tipku i još jednom kratko pritisnite tipku za učenje (L). Dvostrukim uključivanjem potvrđuje se brisanje.

Izjavu o sukladnosti pronaći ćete na [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)



L'interruttore radio a incasso, **fig. 1**, è adatto per la commutazione on-off di tutte le lampade e tutti i dispositivi elettrici con una potenza erogabile fino a 2000 Watt e viene installato nella linea di alimentazione.

L'interruttore a incasso è predisposto per il montaggio sopra muro e sotto intonaco.

Per l'installazione in una scatola da incasso le linguette di fissaggio possono essere spezzate per risparmiare spazio. **Fig.2**

**È possibile utilizzare tutti i trasmettitori radio intertechno, a partire da quelli prodotti nel 1995.**

**Montaggio** (solo da parte di un elettricista autorizzato)

- 1.) Spegnerne il fusibile principale.
- 2.) I collegamenti devono essere eseguiti come indicato nella **figura 3**

#### **Codifica (Fig. 4)**

Attenersi alle istruzioni d'uso del proprio trasmettitore.

- 3.) Accendere nuovamente il fusibile e tenere pronto il trasmettitore desiderato.  
Con una penna fine (ad es. graffetta, penna a sfera), si può attivare il pulsante di apprendimento (L) premendolo brevemente (senza trasmettitore) per controllare i collegamenti.
- 4.) Premendo più a lungo il pulsante di apprendimento (L)(ca. 2s- 3s) in modo che il LED lampeggi, il radiorecettore è pronto ad acquisire la codifica del trasmettitore.
- 5.) Premere subito il tasto "ON" sul trasmettitore.  
Il trasmettitore radio si attiva 2 volte per confermare che il nuovo codice è stato accettato.  
La codifica è ora completata.





# I

## Istruzioni d'uso

**CMR-2000**

Se non viene inviato alcun segnale entro 12 secondi, il processo di apprendimento termina automaticamente.

È possibile apprendere 16 codici o trasmettitori diversi per canale. La codifica resta memorizzata anche dopo un'interruzione di corrente.

### **Cancellare i singoli codici**

Procedere come descritto ai punti 4) e 5), premendo il tasto OFF al posto del tasto ON.

### **Cancellare tutti i codici**

Tenere premuto il pulsante di apprendimento (L) per circa 6 secondi fino a quando il LED inizia a lampeggiare velocemente.

Rilasciare brevemente e premere di nuovo il pulsante di apprendimento (L).

Il processo di annullamento viene confermato da una doppia commutazione.

La dichiarazione di conformità è disponibile su [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)



**ISL**

Notkunarleiðbeiningar

**CMR-2000**

Útvarp innbyggður rofi **mynd 1** er til að þróaust kveikja á öllum lampum og rafbúnaði. Hentar í allt að 2000 vött rofgetu og er einfaldlega innbyggður í aðveitulínuna.

Þráðlausi innbyggjofinn er ætlaður til að setja upp á yfirborð og skola! Til uppsetningar í innfældum kassa er hægt að brjóta festiböndin af til að spara pláss. **Mynd 2**

**Hægt er að nota alla intertechno þráðlausa senda frá framleiðsluári 1995.**

**Uppsetning** (aðeins menntaður rafvirki):

- 1.) Slökkvið á aðalvari.
- 2.) Framkvæmið tengingar samkvæmt **mynd 3**

**Kóðun (Mynd 4)**

Fara skal eftir notkunarleiðbeiningum sendisins.

- 3.) Kveikið aftur á vari og verið með viðeigandi sendi við höndina. Nú er hægt með fínunum pinna (t.d. bréfaklemmu, kúlupenna) að kveikja á hverri rás til að athuga með tengingarnar ef ýtt er stutt (án sendis) á pörunarhnappinn (L).
- 4.) Með því að ýta lengur á pörunarhnappinn (L) (u.þ.b. 2S-3s), svo að LED ljósið blikkar hægt er þráðlausi móttakarinn tilbúinn til þess að taka við kóðun sendisins
- 5.) Ýtið strax á hnappinn KVEIKJA á sendinum!  
Við það kviknar 2x á þráðlausa móttakaranum, sem er merki til staðfestingar um það að búið er að móttaka nýja kóðann. Þar með er kóðuninni lokið.

Ef ekkert merki er sent innan 12 sekúndna er pörunarferlinu sjálfkrafa hætt.

Hægt er að para 16 mismunandi kóða eða senda fyrir hverja rás. Kóðunin hverfur ekki þótt rafmagnið fari af.



  
**ISL**

Notkunarleiðbeiningar

**CMR-2000**

---

**Að eyða stökum kóðum:**

Eins og sýnt er í 4.) og 5.) skal ýtt á hnappinn SLÖKKVA í staðinn fyrir hnappinn KVEIKJA.

**Að eyða öllum kóðum:**

Haldið þörunarhnappinum (L) inni í um 6 sek. þangað til LED ljósið fer að blikka hratt.

Sleppið stuttlega og ýtið aftur stuttlega á þörunarhnappinn (L).

Eyðingarferlið er staðfest með því að skipta tvisvar.

Hægt er að finna samræmisýfirlýsingu á [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)



Den trådløse innbyggingsbryteren i **fig. 1** er beregnet på kobling av-på av lamper og elektriske apparater egnet for inntil 2000 Watt utløsnings-effekt og monteres enkelt inn i ledningen.

Innbyggingsbryteren kan monteres lukket eller åpent!  
Ved lukket montering kan festelaskene bryttes av for å spare plass.

### Fig. 2

**Alle intertechno trådløssendere fra 1995 og senere kan brukes.**

**Montering** (kun av en autorisert elektriker):

- 1.) Skru av hovedsikringen.
- 2.) Gjør koblingene slik det vises på **fig. 3**

### Koding (fig. 4)

Se også bruksanvisningen for senderen din.

- 3.) Skru på sikringen igjen og hold senderen klar.  
Bruk en tynn stift (binders, kulepenn) for å koble inn innlæringsknappen (L) (uten sender) og kontrollere at koblingene er i orden.
- 4.) Lengre trykk på innlæringsknappen (L) (ca. 2 - 3 sek) får LED-en til å blinke langsomt og klargjøre trådløsmottakeren for å overta kodingen av senderen.
- 5.) Trykk straks "PÅ"-tasten på senderen!  
Trådløsmottakeren kobler 2 ganger for å bekrefte at den nye koden er mottatt.  
Dermed er kodingen avsluttet.

Hvis det ikke sendes noe signal innen 12 sekunder, vil innlæringen avsluttes automatisk.





Pr. kanal kan det læres inn 16 forskjellige koder hhv sendere. Kodingen lagres også ved strømbrudd.

**Slette enkeltkode**

Som under 4) og 5), men framgangsmåten blir å trykke "AV"-tasten i stedet for "PÅ"-tasten på senderen.

**Slette alle kodene**

Hold innlæringsknappen (L) inne i ca 6 sek., til LED-en blinker raskt. Slipp raskt og trykk raskt en gang til på innlæringsknappen (L). Slettingen bekreftes med to koblinger.

Konformitetserklæringen finner du på [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)

De inbouwschakelaar **afb. 1** is geschikt voor het draadloos in- en uitschakelen van alle lampen en elektrische apparatuur met een schakelvermogen tot max. 2000 watt en wordt gewoon in de leiding ingebouwd.

De inbouwschakelaar is zowel bestemd voor opbouw als voor inbouw in de wand!

Voor de inbouw in een contactdoos kunnen de bevestigingslipjes worden afgebroken om ruimte te besparen. **Afb. 2**

**Alle intertechno radiozenders vanaf het jaar 1995 kunnen worden gebruikt.**

**Montage** (enkel door een erkende elektricien):

- 1) Schakel de hoofdzekering uit.
- 2) De aansluitingen moeten worden gemaakt zoals weergegeven op **afbeelding 3**

**Codering (afb. 4)**

Neem ook de bedieningshandleiding van uw zender in acht.

- 3) Schakel de zekering weer in en zorg dat de gewenste zender gereed is.  
Met een dunne pin (bijv. paperclip, balpen) kan vervolgens de leertoets (L) worden ingedrukt (zonder zender) om de aansluitingen te controleren.
- 4) Door de leertoets (L) langere tijd (ca. 2-3 sec.) ingedrukt te houden, zodat de LED langzaam knippert, is de radio-ontvanger klaar om de codering van de zender over te nemen.
- 5) Druk direct op de zender de toets "AAN" in!  
De draadloze ontvanger schakelt 2x, als teken dat de nieuwe code is aangenomen.  
De codering is hiermee voltooid.



Als binnen 12 seconden geen signaal wordt verzonden, wordt het leerproces automatisch beëindigd.

Per kanaal kunnen 16 verschillende codes of zenders worden geleerd. De codering blijft ook na een stroomstoring bewaard.

#### **Afzonderlijke codes wissen**

ga te werk zoals onder 4.) en 5.), echter in plaats van de "AAN"-toets wordt nu de "UIT"-toets ingedrukt.

#### **Alle codes wissen**

Houd de leertoets (L) ongeveer 6 sec. ingedrukt totdat de LED snel begint te knipperen.

Laat de leertoets (L) kort los en houd deze opnieuw kort ingedrukt.

Door twee keer te schakelen, wordt het wissen bevestigd.

De conformiteitsverklaring is te vinden op [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)

O interruptor incorporado **Fig. 1** é adequado para a comutação sem fios on-off de todas as lâmpadas e aparelhos elétricos até uma capacidade de comutação de 2000 Watt e facilmente montado no cabo de ligação.

O interruptor incorporado é concebido para montagem à superfície e embutida!

Para montagem numa tomada embutida, os ganchos de fixação podem ser quebrados para poupar espaço. **Fig. 2**

**Podem ser utilizados todos os emissores remotos a partir do ano de construção 1995.**

**Montagem** (apenas por um electricista concessionado):

- 1.) Desligar a alimentação principal.
- 2.) As conexões devem ser efetuadas conforme a **Figura 3**.

#### **Codificação (Fig. 4)**

Respeite também o manual de instruções do seu emissor.

- 3.) Ligar, novamente, o fusível e preparar o emissor desejado.  
Com um objeto fino (p. ex. clip, esferográfica) cada canal pode agora ser ligado pressionando brevemente (sem emissor) o botão de programação (L) para verificar as ligações.
- 4.) Premindo o botão de programação (L) (aprox., 2 s-3 s ) durante mais tempo para que o LED pisque lentamente, o recetor remoto está pronto para assumir a codificação do emissor.
- 5.) Premir, imediatamente, a tecla ON no emissor!  
O recetor remoto comuta 2x, para confirmar, que o novo código foi aceite.  
Desta forma termina a codificação.

Se no prazo de 12 s não for enviado nenhum sinal, o processo de programação é terminado automaticamente.



Por canal podem ser programados 16 códigos ou emissores diferentes. A codificação permanece gravada, mesmo após uma falha de energia.

**Apagar diversos códigos**


Proceder como em 4.) e 5.), porém ao invés da tecla ON, é premida a tecla OFF.

**Apagar todos os códigos**


Manter o botão de programação (L) premido durante aprox. 6 s, até o LED começar a piscar rapidamente.

Largar, rapidamente, e premir mais uma vez o botão de programação (L), de forma breve.

Ao comutar duas vezes o processo de eliminação é confirmado.



A declaração de conformidade pode ser encontrada em  
**[www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)**



Przełącznik do zabudowania sterowany pilotem **rys. 1** jest przeznaczony do bezprzewodowego włączania i wyłączania wszystkich lamp i urządzeń elektrycznych o mocy do 2000 W. On jest instalowany w przewodzie zasilającym.

Przełącznik do zabudowania nadaje się do montażu natynkowego, jak i podtynkowego!

W razie zabudowy w puszcze podtynkowej można odłamać skrzydełka do mocowania, w celu zaoszczędzenia miejsca. **Rys. 2**

**Przystosowany jest do wszystkich pilotów na fale radiowe marki intertech-  
no począwszy od roku produkcji 1995.**

**Montaż** (tylko przez uprawnionego specjalistę elektryka):

- 1.) Wyłączyć bezpiecznik główny.
- 2.) Podłączenie należy wykonać zgodnie z **rysunkiem 3**.

#### **Kodowanie (Rys. 4)**

Przestrzegać także instrukcji obsługi nadajnika (pilota).

- 3.) Włączyć znów bezpiecznik i przygotować wymagany nadajnik.  
Małym trzpieniem (np. spinaczem biurowym, końcówką długopisu) można teraz skontrolować przyłącza poprzez krótkie naciśnięcie przycisku uczenia kodu (L) (bez nadajnika).
- 4.) W wyniku dłuższego przytrzymania wciśniętego przycisku uczenia kodu (L) (ok. 2 s-3 s tak, żeby dioda LED zaczęła powoli pulsować, odbiornik sygnałów pilota jest w gotowości do przejścia kodowania nadajnika.
- 5.) Natychmiast na nadajniku nacisnąć przycisk „WŁĄCZ”!  
Odbiornik pilota przełącza 2x jako potwierdzenie przyjęcia nowego kodu.  
Kodowanie jest teraz zakończone.



Jeżeli w ciągu 12 sekund nie nastąpi wysłanie sygnału, to proces uczenia kodu zostanie automatycznie zakończony.

Na każdym kanale można zaprogramować 16 różnych kodów względnie nadajników.

Kodowanie pozostaje zapisane w pamięci także po zaniku zasilania prądowego.

#### **Usuwanie pojedynczego kodu**

Przyjąć tok postępowania jak w opisie 4.) i 5.), lecz zamiast „WŁĄCZ” nacisnąć przycisk „WYŁĄCZ”.

#### **Usuwanie wszystkich kodów**

Przycisk uczenia kodu (L) naciskać przez ok. 6 s, aż dioda LED zaczynie szybko migać.

Puścić na chwilę przycisk i jeszcze raz nacisnąć przycisk nauczania (L).  
Dwukrotne przełączenie jest potwierdzeniem usunięcia kodu.

Deklaracja zgodności WE jest do wglądu na stronie [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)

Встроенный радиовыключатель, **рис.1**, подходит для беспроводного включения-выключения всех ламп и электроприборов мощностью до 2000 Вт и просто устанавливается в линию питания.

Встроенный выключатель предназначен для открытого и скрытого монтажа!

Для установки в подрозетник скрытого монтажа крепежные накладки можно отломать для экономии места. **Рис. 2**

**Могут использоваться все радиопередатчики фирмы intertechno, начиная с 1995 года выпуска.**

**Монтаж** (выполняется только авторизованным электриком):

- 1.) Выключить главный предохранитель.
- 2.) Соединения должны быть выполнены, как показано на **рисунке 3**.

**Кодирование (рис. 4)**

Соблюдайте также руководство по эксплуатации Вашего передатчика.

- 3.) Снова включить предохранитель и подготовить нужный передатчик. С помощью тонкого стержня (например, скрепки для бумаг, шариковой ручки) можно теперь кратким нажатием включать кнопку обучения (L) для контроля соединений.
- 4.) При длительном нажатии на кнопку обучения (L) (прибл. 2 с - 3 с), когда начнет медленно мигать светодиод, радиоприемник готов принять кодировку передатчика.
- 5.) Сразу же нажать на передатчике кнопку ВКЛ.!  
Радиоприемник включится 2х в подтверждение того, что был принят новый код.  
Таким образом, кодирование завершено.

Если в течение 12 секунд сигнал не посылается, процесс настройки автоматически заканчивается.





Для каждого канала можно настроить 16 различных кодов или передатчиков.

Заданные коды сохраняются даже после выключения электропитания.

#### **Удаление отдельных кодов**

Выполнить действия, описанные в пунктах 4.) и 5.), однако вместо кнопки ВКЛ. нажать кнопку ВЫКЛ.

#### **Удаление всех кодов**

Удерживать кнопку обучения (L) прибл. 6 с, пока светодиод не начнет мигать быстро.

Отпустить на короткое время и снова коротко нажать кнопку обучения (L). При повторном включении выполняется подтверждение процесса удаления.

Заявление о соответствии стандартам ЕС Вы найдете на сайте

**[www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)**

Comutatorul încorporat radio **Fig. 1** este adecvat pentru comutarea fără fir pornit-oprit a tuturor lămpilor și aparatelor electrice cu o putere de comutare de până la 2000 de wați și se montează simplu în circuitul de alimentare.

Comutatorul încorporat este prevăzut pentru montarea pe perete și încastrată! În cazul montării într-o doză încastrată se pot îndepărta bucele de fixare pentru a economisi spațiu. **Fig.2**

**Pot fi utilizați toți emițătorii radio de la intertechno începând cu anul de producție 1995.**

**Montaj** (Numai de către un electrician autorizat)

- 1.) Întrerupeți siguranța principală.
- 2.) Conexiunile trebuie efectuate conform **figurii 3**.

**Codare (Fig. 4)**

Respectați instrucțiunile de utilizare ale emițătorului dumneavoastră.

- 3.) Porniți din nou siguranța și pregătiți emițătorul dorit.  
Cu un pix subțire (de ex. clemă de birou, pix) poate fi pornit acum printr-o scurtă apăsare (fără emițător) butonul individual de învățare (L), pentru a controla conexiunile.
- 4.) Prin apăsarea mai îndelungată a butonului de învățare (L) (cca. 2s-3s), astfel încât LEDul să clipească încet, receptorul radio este pregătit pentru a prelua codul emițătorului.
- 5.) Apăsăți la emițător imediat tasta PORNIT!  
Receptorul radio va porni de 2x pentru a indica faptul că noul cod a fost acceptat.  
Astfel codarea este finalizată.

Dacă în interval de 12 secunde nu este emis nici un alt semnal, atunci procesul de învățare este încheiat automat.



Pentru fiecare canal pot fi memorate 16 coduri, resp. emițători diferiți.  
Codarea rămâne memorată și în cazul unei pene de curent.

### **Ștergerea codurilor individuale**

Procedați ca la punctele 4.) și 5.), dar în loc de a apăsa tasta PORNIT, apăsați tasta OPRIT.

### **Ștergerea tuturor codurilor**

Țineți apăsat butonul de învățare (L) cca. 6 sec., până ce LED-ul începe să clipească rapid.

Eliberați scurt și mai apăsați încă o dată butonul de învățare (L).

Printr-o dublă comutare este confirmat procesul de ștergere.

Declarația de conformitate o puteți găsi la [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)



# S

## Bruksanvisning

CMR-2000

Radio-strömbrytaren **bild 1**, är lämplig för trådlös på-avstängning av alla lampor och elapparater upp till 2000 Watt effekt och monteras helt enkelt in i den ingående kabeln.

Strömbrytaren är förberedd för utanpåliggande och underputsmontage!  
För inmontering av en underputsdosa kan fästskruvarna brytas av för att spara plats. **Bild 2**

**Alla Intertechno radiosändare efter tillverkningsår 1995 kan användas.**

**Montering** (Bara genom en utbildad elektriker):

- 1) Stäng av huvudsäkring.
- 2) Anslutningarna görs enligt **bild 3**

**Kodning (bild 4)**

Beakta också bruksanvisningen för din sändare.

- 3) Säkring sätts på igen och önskad sändare hålls beredd.  
Med ett fint stift (t.ex. gem, kulspetspenna) kan nu, för kontroll av anslutningar, lärknappen (L) kopplas in med ett kort tryck (utan sändare).
- 4) Genom att trycka in lärknappen (L) (ca 2s- 3s) längre, så att LED-lampan blinkar långsamt, är radiomottagaren klar för att överta kodningen från sändaren.
- 5) Tryck med en gång på, **PÅ** knappen!  
Radio-mottagaren startar 2x som tecken på att den nya koden har godkänts.  
Däri genom är kodningen avslutad.

Om ingen signal sänds inom 12 sekunder, så avslutas lärprocessen automatiskt.

Per kanal kan 16 olika koder resp. sändare läras in.  
Kodningen förblir även lagrad efter strömavbrott.





# S

## Bruksanvisning

**CMR-2000**

---

### **Att radera enstaka koder**

Gör på samma sätt som under 4) och 5), men istället för PÅ knappen trycker man på AV-knappen.

### **Radera alla koder**

Håll lärknappen (L) intryckt ca. 6 sek., till dess att LED-lampan blinkar snabbt. Släpp kort och tryck på lärknappen (L) igen. Genom en tvåstegskoppling bekräftas raderingsförfarandet.

Överensstämmelseförklaringen hittar du på **[www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)**



Rádiový zabudovateľný spínač (**obr. 1**) je určený na bezdrôtové zapínanie a vypínanie všetkých svetidiel a elektrických prístrojov až po spínací výkon 2 000 wattov a dá sa jednoducho zabudovať do vedenia.

Tento zabudovateľný spínač sa dá namontovať na omietku i pod omietku! Pri zabudovaní do krabice pod omietku sa kvôli úspore miesta môžu odstrániť upevňovacie závesy. **Obr. 2**

**Môžu sa použiť všetky rádiové vysielace intertechno od roku výroby 1995.**

**Montáž** (môžu vykonávať iba koncesovaní elektrikári):

- 1.) Vypnite hlavnú poistku.
- 2.) Pripojenia je nutné vykonať podľa **obrázku 3**.

**Kódovanie (obr. 4)**

Dodržujte tiež návod na používanie vysielача.

- 3.) Poistku opäť zapnite a majte prichystaný požadovaný vysielач. Pomocou tenkého kolíka (napr. kancelárska spinka, guľôčkové pero) sa môže z dôvodu kontroly pripojení krátkym stlačením (bez vysielача) zapnúť tlačidlo pre naučenie (L).
- 4.) Po dlhšom stlačení tlačidla pre naučenie (L) (pribl. 2 – 3 s), až kým nezačne pomaly blikať LED, je rádiový prijímač pripravený prevziať kódovanie vysielача.
- 5.) Na vysielачi hneď stlačte tlačidlo „ZAP“!  
Na potvrdenie, že nový kód bol prijatý, sa rádiový prijímač 2x zapne. Tým je kódovanie ukončené.

Ak sa v priebehu 12 sekúnd nevyšle žiadny signál, proces naučenia sa automaticky ukončí.

Na kanál je možné naučiť 16 rôznych kódov, resp. vysielачov. Kódovanie zostane uložené aj po elektrickom výpadku.



**Vymazanie jednotlivého kódu**

Postupujte rovnako ako pri bodoch 4.) a 5.), ale namiesto tlačidla ZAP stlačte tlačidlo VYP.



**Vymazanie všetkých kódov**

Tlačidlo pre naučenie (L) podržte stlačené pribl. 6 sekúnd, kým nezačne rýchlo blikať LED.

Nakrátko uvoľnite a ešte raz krátko stlačte tlačidlo pre naučenie (L).

Dvojitém zapnutím sa potvrdí proces vymazania.

Vyhlasenie o zhode nájdete na adrese [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)





Brezžično vgradno stikalo (**sl. 1**) je primerno za brezžično vkapljanje in izklapljanje vseh sijalk in električnih naprav do stikalne moči 2000 W in se enostavno vgradi v napeljavo.

Vgradno stikalo je predvideno tako za nadometno kot podometno montažo! Pri vgradnji v podometno dozo lahko prihranite prostor, tako da odlomite pritrdilne sponke. **Slika 2**

**Uporabljajo se lahko vsi brezžični oddajniki intertečno od leta izdelave 1995 dalje.**

**Montaža** (izvede jo lahko samo pooblaščen električar):

- 1.) Izklopite glavno varovalko.
- 2.) Priključke izvedite v skladu s **sliko 3**.

#### **Kodiranje (sl. 4)**

Upoštevajte tudi navodilo za uporabo oddajnika.

- 3.) Ponovno vklopite varovalko in pripravite zelene oddajnike. Za preverjanje priključkov lahko zdaj s fino konico (npr. pisarniško sponko ali kemičnim svinčnikom) s kratkim pritiskom (brez oddajnika) vklopite gumb za učenje (L).
- 4.) Če dlje časa držite gumb za učenje (L) (pribl. 2–3 s), tako da začne LED lučka počasi utripati, je radijski sprejemnik pripravljen na prevzem kodiranja oddajnika.
- 5.) Na oddajniku takoj pritisnite tipko za vklop! Brezžični sprejemnik dvakrat preklopi, kar pomeni, da je bila sprejeta nova koda.  
S tem je kodiranje zaključeno.

Če v 12 sekundah ni poslanega signala, se proces učenja avtomatsko konča.

Možno je priučiti 16 različnih kod oziroma oddajnikov na kanal. Kodiranje ostane shranjeno tudi po izpadu električnega toka.





**SLO**

Navodila za uporabo

**CMR-2000****Brisanje posameznih kod**

Sledite postopku v točkah 4.) in 5.), le da namesto tipke za vklop pritisnete tipko za izklop.

**Brisanje vseh kod**

Gumb za učenje (L) držite pritisnjen pribl. 6 sekund, da začne LED lučka hitro utripati.

Za kratek čas ga spustite in ga nato še enkrat na kratko pritisnite.

Z dvakratnim preklopom se potrdi brisanje.

Izjavo o skladnosti najdete na [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)



**Resim 1**'deki telsiz entegre şalter, 200 Watt'a kadar devre kapasitesine sahip tüm lambaların ve elektrikli cihazların açılıp kapatılması için uygundur ve giriş hattına kolayca monte edilebilir.

Entegre şalter sıva üstüne ve altına montaj için öngörülmüştür! Sıva altı bir prize montaj için yerden tasarruf amacıyla sabitleme kulakları kırılabilir. **Resim 2**

**İmalat yılı 1995'ten itibaren olan tüm intertechno marka telsiz vericiler kullanılabilir.**

**Montaj** (sadece ruhsatlı bir elektrikçi tarafından yapılmalıdır):

- 1.) Ana sigortayı kapatın.
- 2.) Bağlantılar, **resim 3** uyarınca yapılmalıdır

#### **Kodlama (Resim 4)**

Vericinizin kullanım kılavuzunu da dikkate alın.

- 3.) Sigortayı tekrar açın ve istediğiniz vericiyi hazırlayın. Bağlantıları kontrol etmek için ince bir uçla (örn. ataş, dolma kalem) tanıtma başlığına (L) kısa süreliğine basılarak (verici olmadan) devreye alınabilir.
- 4.) LED yavaşça yanıp sönene kadar tanıtma başlığına (L) uzun süre (yakl. 2s-3s) basıldığında telsiz alıcı, vericinin kodlamasını devralmaya hazırdır.
- 5.) Hemen vericide AÇ tuşuna basın! Telsiz alıcı, yeni kodun kabul edildiğini onaylamak için 2 kere açılır. Böylelikle kodlama işlemi tamamlanmıştır.

12 saniye içerisinde sinyal gönderilmezse, tanıtma işlemi otomatik olarak sonlandırılır.





**TR**

Kullanma kılavuzu

**CMR-2000**

---

Her kanal için 16 farklı kod veya verici tanımlanabilir.  
Kodlar, elektrik kesilse de hafızada kalır.

**Her bir kodun silinmesi**

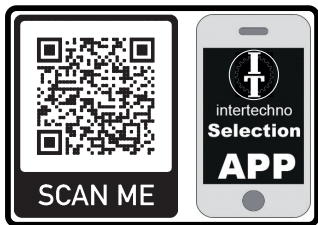
4) ve 5) altında belirtilenleri uygulayın, ancak AÇ tuşu yerine KAPA tuşuna basın.

**Tüm kodların silinmesi**

LED hızlı yanıp sönene kadar tanıtma başlığına (L) yaklaşık 6 saniye basılı tutun.  
Kısa süreliğine bırakın ve bir kere daha kısa süreliğine tanıtma başlığına (L) basın.  
İkinci kez devreye girmesiyle silme işlemi onaylanır.

Uygunluk beyanını [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE) internet adresinden görebilirsiniz.





**CE** Die Konformitätserklärungen finden Sie unter /  
Declaration of Conformity – [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)

Zugelassen für den Betrieb in allen Ländern der EU sowie der Schweiz und Norwegen • Hiermit erklärt intertechno, dass das Gerät CMR-2000 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU entspricht / Hereby, intertechno declares that this CMR-2000 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directive 2014/53/EU.

---

 **intertechno**<sup>®</sup>   
Funk-Technik GmbH  
seit 1970